Solution d'une énigme

L'an dernier nous avions sollicité nos lecteurs à propos de l'énigme posée par un détail vestimentaire dans l'article de F. Tinayre et D. Norman sur une enfant trouvée : le bébé portait un bonnet de « safracanis ». Monsieur Laban, peintre à Gautier, qui possède un dictionnaire de 1767 propose :

- canis : tissu de chanvre

- safre : brodé d'or ou de soie

DICTIONNAIRE

DU

VIEUX LANGAGE

FRANÇOIS;

CONTENANT aussi la Langue Romance ou Provençale; & la Normande, du neuvieme au quinzieme siecle; enrichi de Passages en vers & en prose, pour faciliter l'intelligence des Loix, des Usages, des Coutumes & des Actes Publics:

AVEC

Un Coup d'eril fur l'Origine, fur les Progrès de la Langue & de la Poétie Françoife, des Fragmens des Troubadours & des autres Poètes, depuis Charlemagne jusques à François I.

DÉDIÉ A LA VILLE D'AVIGNON,

SUPPLEMENT, 6 liv. broché.



A PARIS,

Chez Nicolas Augustin Delalain, Libraire, tue Saint-Jacques, d Saint Jacques.

M. DCC. LXVII.

'AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

Il s'agit donc d'un élément vestimentaire riche, soit appartenant dès l'origine à la famille même, soit don fait par exemple à une domestique, ce qui était fréquent sous tout l'Ancien Régime, les pauvres récupérant les vêtements des maîtres pièce à pièce, rubans d'abord puis habits entiers.

SABOURUN, du rance, du porc salé.

SABOURUT, arrogant.

SACA, enfacher, fourrer.

SACAMANDO, une catin.

SACHANRES, sorte de bâton de défense, massue.

SACHEBONTE, espece de lance pour combattre à cheval.

SACHETEZ, Sachiez, certains religieux qui étoient vêtus d'un sac grossier.

SACHEUR de dents, arracheur de dents, dentiste.

SACIER, sasser, tamiser, cribler. 1200.

SACOPAURAS, maussade, sale, mal-propre.

SACOUHADE, saignée copieuse des quatre membres.

SACOUMAN, volcur de grand chemin.

SACQUADE, droit sur les denrées qui se mettent en sac.

SACQUEBUTTE, espece de serpent d'église, ou instrument de musique. 1200.

SACQUELET, petit sac, sachet, bourse, gousset.

SACOURBE, forte de robe ou habillement de toile.

SAC-SEMENSTÉ, un semoir de laboureur.

SADOU, Sadoule, foul, foule.

A l'aze sadou lou bla ly ez vesso. (A l'âne soul le bled lui est vesce.)

SADOULE, femme qui est soule, ivrognesse.

SAÉIL, Saés, scel, sceau. 1200, 1350.

SAFRE, orfroi, broderie d'or ou de soie.

SAGAIGNA, charcutier.

SAGAN, bruit, train, tapage.

SAGANE, peine, fouci, chagrin.

SAGATA, poignarder quelqu'un.

SAGATON, bourgeon de vignes. 1000.

SAGÉIS, breuvage fait avec de la sauge & du vin, excellent pour empêcher ou prévenir les fluxions de poitrine, lorsqu'on le prend après avoir fatigué beaucoup.

SAGEL, un sceau de chancellerie.